



In Car Video

IVDP-01

Bedienungs- und Einbauanleitung
Operating and installation instructions
Notice d'emploi et de montage
Istruzioni d'uso e di installazione
Gebruiksaanwijzing en inbouwhandleiding
Bruks- och monteringsanvisning
Instrucciones de manejo e instalación
Instruções de serviço e de montagem
Betjenings- og monteringsvejledning



<http://www.blaupunkt.com>

 **BLAUPUNKT**

ÍNDICE

Generalidades	201	Función de indicación	
Normas de seguridad	201	en pantalla (OSD)	216
Funciones	203	Función de audio	
Información sobre el disco ..	203	en varios idiomas	217
Montaje	205	Función MENÚ	217
Montaje frontal DIN		Subtítulos en varios idiomas	
(Método A)	206	(sólo con DVD)	217
Montaje posterior DIN		Función multiángulo	
(Método B)	207	(sólo con DVD)	218
Frontal extraíble	208	Reproducción de discos MP3	218
Conexiones eléctricas	210	Función especial	219
Mando a distancia	211	Primera instalación	220
Introducir un DVD/VCD/CD .	213	Instalación - Página principal	220
Funciones principales	213	Instalación general	221
Extraer un disco	213	Instalación - Altavoz	225
Tecla de puesta a cero (RESET) ..	215	Instalación - Dolby	225
LED intermitente	215	Ajustes favoritos	227
		Datos técnicos	232

Generalidades

Muchas gracias por haberse decidido por un producto de la marca Blaupunkt. Esperamos que disfrute de su nuevo equipo.


Antes de usarlo, lea detenidamente el manual de instrucciones.

Los redactores de Blaupunkt han puesto todo su empeño en crear un manual de instrucciones claro y comprensible. No obstante, si tiene alguna duda, póngase en contacto con su proveedor o llame a la línea de atención al cliente de su país. El número de teléfono lo encontrará al final de este manual.

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos una garantía del fabricante. Las condiciones de esta garantía pueden consultarse en www.blaupunkt.de o solicitarse directamente a:

Blaupunkt GmbH
Hotline CM/PSS 6
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Nota (RESET):

¡Antes de la puesta en funcionamiento es imprescindible pulsar la tecla RESET  (véase pág. 213) !

En la carretera

Regule el volumen de forma que no le haga perder la concentración en el tráfico.

Durante el lavado

No esponga nunca el producto a los efectos del agua y la humedad, ya que esto puede causar cortocircuitos, fuego y otros daños.

Al aparcar

Si es posible, no estacione el vehículo al sol, ya que el interior del mismo puede alcanzar altas temperaturas. Deje que el interior del vehículo se enfríe antes de encender el equipo.

Alimentación correcta

Este equipo está concebido para funcionar con batería GS de 12 voltios con puesta a tierra negativa (el sistema habitual en los vehículos estadounidenses).



Protección del mecanismo del disco


No introduzca ningún objeto extraño en el orificio del reproductor, ya que puede resultar dañado el sistema mecánico de alta precisión en el interior del equipo.

Mantenimiento en el servicio técnico autorizado

No intente desmontar ni reparar el equipo de precisión por cuenta propia. Si necesita alguna prestación, póngase en contacto con uno de los servicios técnicos que se incluyen en la lista adjunta al producto.

Panel de release

 ¡Riesgo de lesión! Cuide de que el panel de release esté siempre cerrado. Después de retirar un CD no se cierra automáticamente el panel de release. Coloque un nuevo CD o presione la tecla  para cerrar el panel de release. Existe peligro de lesión en las piezas salientes del panel de release.

 ¡Riesgo de lesión! No retire el panel de release estando plegado hacia abajo el elemento de mando. Existe peligro de lesión en las piezas de metal salientes del apoyo del panel de release.

Montaje

Monte el equipo de forma que éste quede en posición horizontal y la parte frontal se pueda orientar hacia arriba con un ángulo de visibilidad de hasta 30° que resulte lo más cómodo posible para el usuario.

ATENCIÓN:

El reproductor móvil de DVD es un producto láser de clase I con un rayo láser visible/invisible que puede emitir radiaciones peligrosas para el ser humano. El manejo del reproductor móvil de DVD debe efectuarse únicamente siguiendo las instrucciones establecidas. El uso de elementos de mando y opciones de ajuste o funciones que no se especifican en este manual puede provocar radiaciones peligrosas.

No abra nunca la caja ni intente efectuar reparaciones por cuenta propia. Deje que el personal cualificado se encargue del mantenimiento.

Advertencia:

- No exponga nunca el producto a los efectos del agua y la humedad para reducir el riesgo de incendio o el peligro de sufrir una descarga eléctrica.
- Utilice únicamente los accesorios recomendados con el fin de reducir el riesgo de incendio o el peligro de sufrir una descarga eléctrica y evitar interferencias.
- Este equipo está concebido para funcionar en modo permanente. Este producto está basado en tecnologías patentadas por empresas norteamericanas y, por lo tanto, protegidas por los derechos del copyright. Los derechos del copyright son propiedad de Macrovision Corporation así como de otros propietarios. La utilización de dichas tecnologías debe contar con la autorización de Macrovision Corporation y está concebida sólo para uso privado. También se puede emplear para propósitos de demostración con ciertas limitaciones a no ser que Macrovision Corporation haya otorgado expresamente una autorización para otros fines. Están prohibidos la copia o el desmontaje del equipo.

Compatible con PAL DVD (vídeo CD) y NTSC DVD (vídeo CD)

Con este equipo se pueden reproducir discos grabados en los formatos de TV PAL y NTSC.

Todas las funciones principales de reproducción de DVD, inclusive decodificador MPEG 2, convertidor de vídeo D/A y decodificador de vídeo, están integradas en el equipo en un único chip LSI.

Salida analógica de estéreo L/R (RCA) para la conexión de las entradas de amplificador de los auriculares. La salida de vídeo es un vídeo de señal mixta (RCA).

En el volumen de suministro se incluye software para el mando a distancia multifuncional (función de audio en varios idiomas/subtítulos, función multi-ángulo) y para todas las funciones básicas.

Nota:

En los monitores de 16:9 con temporizador NTSC pueden surgir perturbaciones horizontales de la imagen.

Region Management Information (Información de gestión regional)

Información de gestión regional: Este reproductor móvil de DVD está concebido para poder utilizar la información de gestión regional almacenada en un DVD. Si el número de región de este DVD no se corresponde con el número de región del reproductor móvil de DVD,

no se podrá reproducir el disco en este equipo.

El número de región para este producto se encuentra en el adhesivo del equipo.

Formatos de disco compatibles con este reproductor:



DVD

disco de 12 cm / disco de 8 cm (sólo discos grabados por una cara)



CD de vídeo

disco de 12 cm / disco de 8 cm



CD

disco de 12 cm / disco de 8 cm

Los siguientes discos no son compatibles con este reproductor:

- DVD-ROM
- DVD-R / DVD-RAM
- CD-RAM
- CDV
- CD-G
- Foto CD
- DVDs con otro número de región.

Manejo y limpieza

- La suciedad, el polvo, los arañazos y los discos deformados pue-

INFORMACIÓN SOBRE EL DISCO

den causar fallos en el funcionamiento.

- No pegue ninguna etiqueta en el disco y evite que éste sufra arañazos.
- Procure que los discos no se deformen.
- Guarde siempre los discos en las fundas de protección para evitar daños en los mismos.
- No guarde los discos en:
 1. Lugares expuestos a la radiación solar directa.
 2. Lugares que presenten suciedad, polvo y humedad.
 3. Cerca de la calefacción del vehículo.
 4. En los asientos o en el tablero de instrumentos.

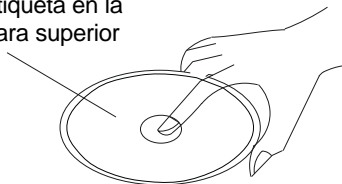
Limpieza del disco

Limpie la superficie con un paño suave. Si el disco está muy sucio, utilice un paño suave ligeramente humedecido con alcohol (de limpieza) isopropílico. No utilice nunca disolventes como gasolina, diluyentes o limpiadores de discos de uso corriente, ya que estos productos podrían dañar la superficie del disco.

Nota:

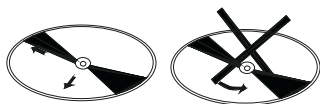
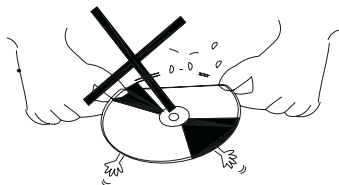
Dependiendo del uso y las condiciones del entorno de trabajo, la superficie de un disco puede resultar ligeramente arañada (sin que el disco quede por ello inutilizado). Tenga en cuenta que estos arañazos no significan que el reproductor tenga algún problema.

Etiqueta en la cara superior



No toque la cara inferior del disco.

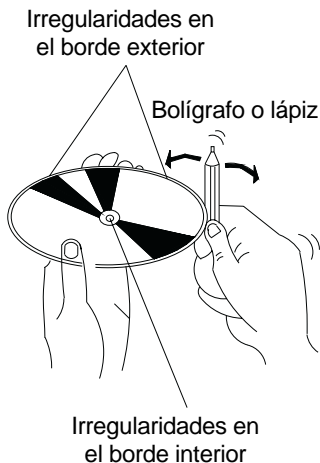
No deforme el disco.



Limpie el disco siempre de dentro a afuera.

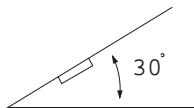
Modo de proceder con discos nuevos que presentan bordes irregulares

- Los bordes interiores y exteriores de un disco nuevo pueden presentar irregularidades.
- Si se inserta un disco con bordes irregulares, éste no asienta correctamente y no se puede reproducir.
- Por ello, antes de introducir un disco, elimine las desigualdades con ayuda de un bolígrafo o un lápiz pasando el mismo por el perímetro exterior y por el orificio interior del disco tal y como se indica en la figura de la derecha.



Notas:

- Monte el equipo en un lugar que no moleste al conductor.
- Antes de montar el equipo, conecte los cables de forma provisional y asegúrese de que se han realizado correctamente todas las conexiones y de que el equipo y el sistema funcionan sin problemas.
- Utilice sólo las piezas que se suministran con el equipo para garantizar un montaje correcto. El empleo de piezas no autorizadas puede provocar fallos de funcionamiento.
- Si para llevar a cabo el montaje, es necesario perforar agujeros o efectuar otras modificaciones en el vehículo, póngase en contacto con el taller especializado más próximo.
- Monte el equipo en un lugar que no estorbe al conductor ni ponga en peligro a los acompañantes en el caso de una parada repentina, como p. ej., al frenar bruscamente.
- Si el ángulo de montaje supera los 30° frente a una posición horizontal, el rendimiento del equipo puede verse mermado.



- No monte el equipo en lugares con una temperatura elevada como, por ejemplo, la provocada por los rayos solares directos o el calor de la calefacción ni tampoco en lugares en los

MONTAJE

que quede expuesto al polvo, a la suciedad o a fuertes vibraciones.

Montaje frontal y posterior DIN

Este equipo se puede instalar desde la parte frontal (montaje frontal DIN normal) o desde la parte posterior (montaje posterior DIN, utilizando para ello los orificios roscados que hay en los laterales de la caja). El modo de proceder exacto se puede apreciar en los gráficos de montaje que aparecen a continuación.

Montaje frontal DIN (Método A)

Montaje del equipo

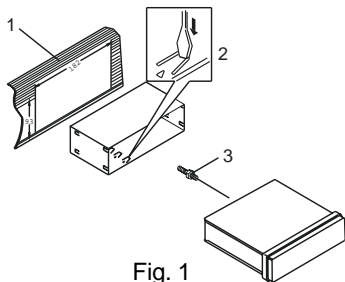


Fig. 1

1. Tablero de mandos
2. Soporte

Una vez insertado el soporte en el tablero de mandos, seleccione las lengüetas metálicas que mejor se adapten al grosor del material del tablero de mandos y dóblelas hacia dentro para fijar al soporte.

3. Tornillo

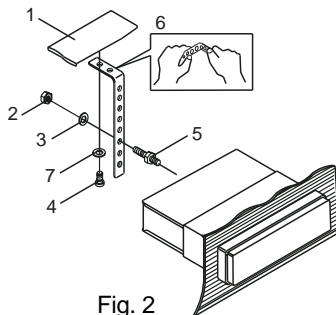


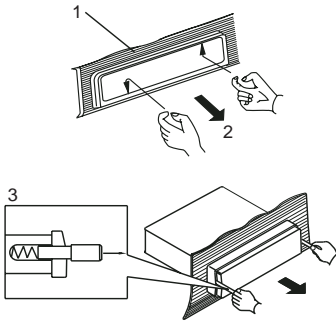
Fig. 2

1. Tablero de mandos
2. Tuerca (5 mm)
3. Arandela de seguridad
4. Tornillo (5 x 25 mm)
5. Tornillo
6. Ángulo de fijación

Utilice el ángulo de fijación para fijar la parte posterior del equipo en el lugar correcto. El ángulo puede doblarse manualmente hasta adoptar la forma deseada.

7. Arandela

Extracción del equipo



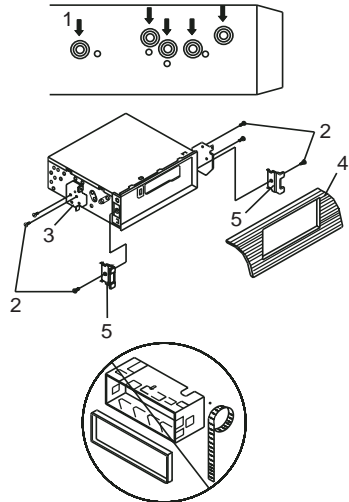
1. Marco
2. Sujete con los dedos la ranura situada en la parte frontal del marco y tire del mismo hasta extraerlo. (Para volver a insertar el marco, sitúe la parte con la ranura mirando hacia abajo e introdúzcalo).

3. Palanca

Inserte las palancas en las ranuras situadas a ambos lados del equipo tal y como se indica en la figura hasta que queden bien encajadas. El equipo puede extraerse del tablero de mandos tirando de las palancas.

Montaje posterior DIN (Método B)

Montaje por medio de los orificios provistos a los lados del equipo.



Fijación del equipo a la abrazadera de serie para el desmontaje de la radio.

1. Coloque la unidad central de manera que los orificios de ésta y los de la abrazadera queden superpuestos y fije los tornillos en dos puntos por cada lado.

Utilice tornillos de cabeza redonda (5 x 6 mm) o de cabeza avellanada (4 x 6 mm) dependiendo de la forma de los orificios de la abrazadera.

2. Tornillos
3. Abrazadera de serie para el desmontaje de la radio

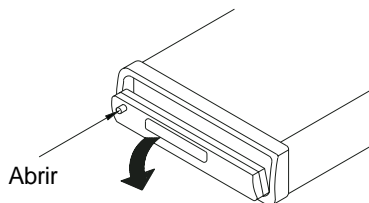
4. Tablero de mandos o consola
5. Gancho (retire esta pieza)

Nota:

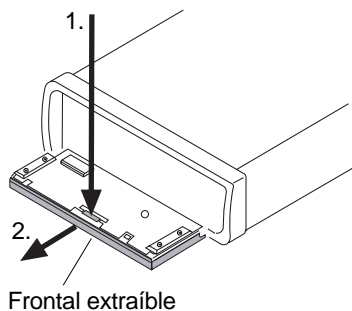
La caja para montaje, el revestimiento exterior y el manguito no se utilizan en el montaje del método B.

Extraer el frontal:

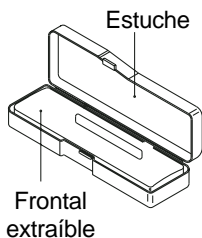
1. Pulse la tecla **OPEN** para abrir el frontal.



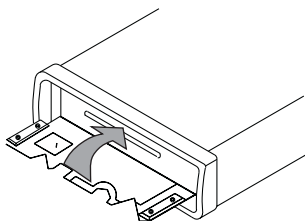
2. Retire la tapa frontal presionando hacia abajo la superficie abatible (panel de release).



3. Por razones de seguridad, guárdelo en el estuche adjunto en cuanto lo haya extraído.

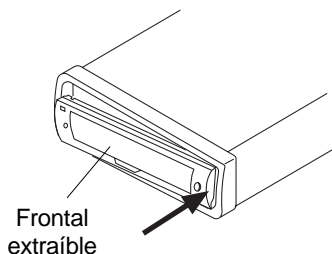


4. Pulse la placa metálica frontal de la caja principal. Suena un clic.



Colocar el frontal:

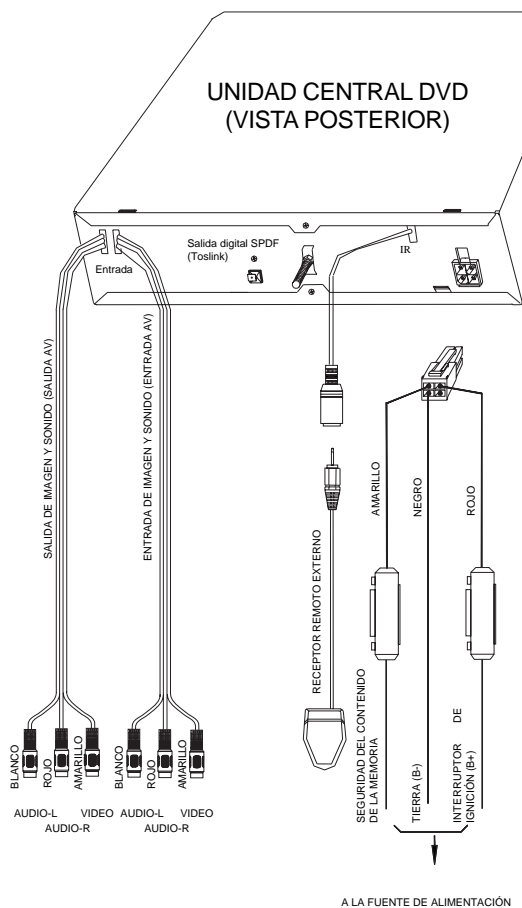
1. Coloque la tapa frontal insertando primero el lado derecho en la caja y presionando después en el lado izquierdo hasta oír cómo queda encajado.



2. Tenga en cuenta que, si el frontal no está bien insertado, la función de los botones de mando puede verse afectada y es posible que no se visualice la pantalla LCD. Pulse la tecla **OPEN** e introduzca de nuevo el frontal.

Normas de seguridad para el manejo

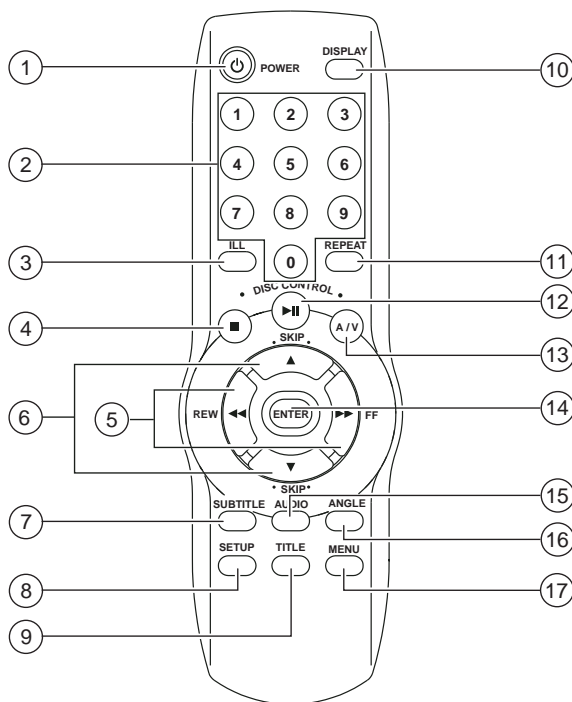
1. No deje caer el frontal.
2. No ejerza ninguna presión sobre la pantalla o los botones de mando al extraer o insertar el frontal.
3. Evite tocar los contactos del frontal o de la caja principal, ya que puede verse afectada la conductibilidad eléctrica.
4. Limpie con un paño limpio y seco la suciedad u otros objetos extraños que pudiera haber adheridos a los contactos.
5. No exponga nunca el frontal a los rayos solares directos ni a altas temperaturas.
6. Asegúrese de que la superficie no entra en contacto con sustancias volátiles (como p. ej., bencina, diluyentes o insecticidas).
7. No intente desarmar el frontal.



ATENCIÓN:

La unidad central está conectada a un receptor remoto externo, cuya función equivale a la del sensor remoto IR (23) situado en el frontal. Este receptor

remoto puede instalarse en cualquier lugar.



- | | |
|---|---|
| <p>1 POWER
Tecla POWER para encender y apagar (ON/OFF) el equipo.</p> <p>2 0-9
Teclas numéricas.</p> <p>3 ILL
Tecla para ajustar el brillo de la pantalla VFD.</p> <p>4 ■
Tecla STOP, para finalizar la reproducción.</p> <p>5 ◀◀/▶▶
Teclas para el bobinado ▶▶ y el rebobinado ◀◀ rápido.</p> | <p>6 ▲/▼
Tecla para pasar al principio del siguiente título ▲ o para reproducir el título anterior ▼. En el modo de menú estas teclas hacen las veces de cursor.</p> <p>7 SUBTITLE
Selección de los subtítulos para discos DVD con función de subtítulos en varios idiomas.</p> <p>8 SETUP
Activar el menú de INSTALACIÓN.</p> |
|---|---|

MANDO A DISTANCIA

- 9 **TITLE**
Abrir el menú TITLE incluido en los discos DVD.
- 10 **DISPLAY**
Tecla para mostrar y suprimir la barra de estado durante la reproducción.
- 11 **REPEAT**
Para cambiar dentro del modo de repetición (REPEAT, REPEAT 1 y REPEAT OFF).
- 12 **II**
Tecla para detener y volver a iniciar la reproducción.
- 13 **AV**
Conmutar entre el reproductor DVD y la fuente de AUDIO/VIDEO externa.
- 14 **ENTER**
Tecla para confirmar los títulos / capítulos seleccionados en la pantalla por medio de las teclas numéricas o de las teclas cursoras.
- 15 **AUDIO**
Selección de las pistas de sonido en DVDs con función de sonido en varios idiomas.
- 16 **ANGLE**
Selección de la perspectiva de la cámara en DVDs con función multiángulo.
- 17 **MENU**
Visualizar el menú principal de un DVD.

Nota:

Además, las teclas ◀◀/▶▶, DISPLAY, ANGLE tienen asignadas funciones especiales (compárese con "Función especial").

Puesta en funcionamiento del mando a distancia

Colocar las pilas

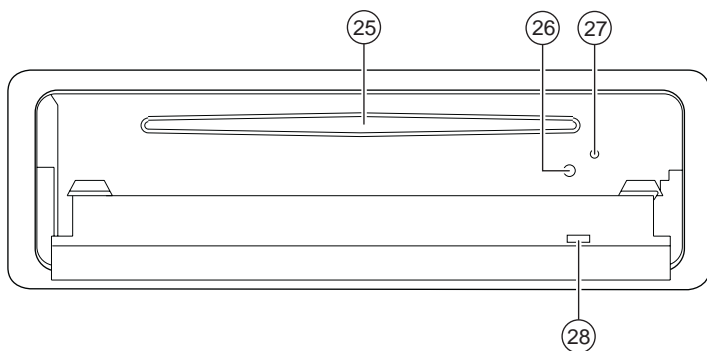
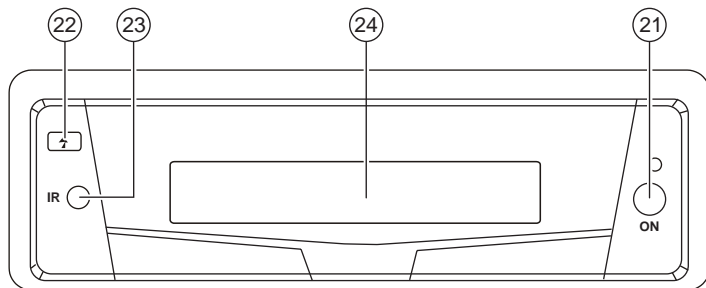
1. Abra el compartimento para pilas retirando la tapa.
2. Introduzca las pilas nuevas. Asegúrese de que los polos positivo y negativo de las pilas están colocados como aparece indicado en el compartimento.
3. Cierre el compartimento. Tipo de pilas: Dos pilas de clase AAA.

Manejo del mando a distancia

Oriente el mando a distancia hacia el sensor de infrarrojos situado en la parte frontal del reproductor (receptor de mando a distancia IR). Radio de acción: Aproximadamente 30° en todas las direcciones desde la parte frontal del sensor de infrarrojos.

Nota:

Asegúrese de que las conexiones se efectúan conforme al esquema de conexiones (página 210) con el fin de evitar que el equipo sufra daños.



Introducir un DVD/VCD/CD

1. Coloque la llave de contacto del vehículo en la posición ACC.
2. Pulse la tecla **ON** (21).
3. Pulse la tecla **OPEN** (22) para que el frontal se abra lentamente hacia adelante.
4. Coloque el CD con la cara impresa mirando hacia arriba.
5. La reproducción se inicia de forma automática.

Extraer un disco

1. Pulse la tecla **OPEN** (22).
2. Espere hasta que la tapa se haya abierto del todo y pulse la tecla **OPEN** (28) para que salga el disco.
3. Extraiga el disco y cierre el frontal.

FUNCIONES PRINCIPALES

Detener la reproducción

- Si pulsa brevemente la tecla **STOP**, la reproducción se detiene. Para iniciarla de nuevo, pulse la tecla **PLAY**.
- Al pulsar dos veces la tecla **STOP**, la reproducción se detiene y salta hasta el primer título / capítulo.

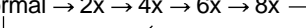
Avance rápido / retroceso rápido

Pulse simultáneamente las teclas **FF** ►► y **REW** ◄◄ durante la reproducción. Cada vez que se pulsan estas teclas cambia la velocidad del avance o del retroceso del disco, tal y como se indica a continuación:

DVD

Reproducción

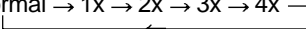
normal → 2x → 4x → 6x → 8x



VCD & CD

Reproducción

normal → 1x → 2x → 3x → 4x



Saltar títulos

Pulse las teclas **SKIP** ▲/▼ durante la reproducción.

Con la tecla **▲** puede saltar hasta el siguiente título y con **▼** retornar al título anterior.

Nota:

Es posible que las teclas **▲/▼** no estén activadas con algunos discos VCD 2.0 (Playback PBC).

Selección de la señal AV

Con esta tecla se asigna la señal de salida AV al cable de entrada AV o al reproductor de DVD.

Pausa (imagen fija)

Pulse la tecla **II** durante la reproducción. Si desea volver a la reproducción normal, vuelva a pulsar la tecla.

Repetición

Pulse la tecla **REPEAT** para seleccionar el modo de repetición, tal y como se indica a continuación:

REPEAT 1 → REPEAT → REPEAT OFF



DVD/CD

1. En el modo REPEAT 1 se reproduce de nuevo el capítulo o título actual.
2. Si ha seleccionado el modo REPEAT, el reproductor repite todos los capítulos/títulos del disco.
3. Una vez finalizada la reproducción del último capítulo/título del disco actual, deja de visualizarse el tiempo transcurrido. (Si el equipo se encuentra en modo REPEAT OFF, deja de visualizarse en la pantalla VFD la indicación REPEAT & REPEAT).

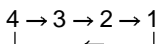
VCD

La función REPEAT no está activada en VCD 2.0 (con PBC).

ILL (Iluminación)

Pulse la tecla **ILL** para ajustar la iluminación de la pantalla VFD en el siguiente orden.

Niveles de brillo



Seleccionando un nivel alto de brillo, se intensifica la iluminación de la pantalla VFD.

Tecla de puesta a cero (RESET)

La tecla de puesta a cero **RESET** (27) se encuentra en la caja y se activa con la ayuda de un bolígrafo o un objeto metálico fino. Es necesario activar la tecla de puesta a cero en los siguientes casos:

- **Primera puesta en funcionamiento de la unidad después de conectar los cables.**
- Las teclas de función no funcionan.
- En la pantalla se visualiza un símbolo de error.

Abrir

Pulse la tecla **OPEN** para abrir el frontal.

Sensor del mando a distancia (IR)

Oriente el mando a distancia hacia el sensor IR encargado de recibir las señales del mando.

LED intermitente

Si el frontal no está insertado en la unidad central, el LED parpadea.

Apagar el reproductor

Apague el equipo por medio de la tecla **ON** situada en la parte frontal de la tapa o pulse la tecla \odot en el mando a distancia.

FUNCIONES PRINCIPALES

Función de indicación en pantalla (OSD)

Pulse la tecla **DISPLAY** durante la reproducción para visualizar en la pantalla el contenido del disco.

Ejemplos:

DVD

- 1) Pulse la tecla **DISPLAY** una vez:

TITLE 01/03 CHAPTER
00:02:25

TITLE = TÍTULO
CHAPTER = CAPÍTULO

En la pantalla LCD se visualiza el número de título, la cantidad total de títulos, el número de capítulo, la cantidad total de capítulos del disco que se está reproduciendo y el tiempo transcurrido.

- 2) Pulse la tecla **DISPLAY** dos veces:

TITLE REMAIN
01:46:58

TITLE REMAIN = TIEMPO RESTANTE

- 3) Pulse la tecla **DISPLAY** tres veces:

CHAPTER ELAPSED
00:00:24

CHAPTER ELAPSED = CAPÍTULO, TIEMPO TRANSCURRIDO

- 4) Pulse la tecla **DISPLAY** cuatro veces:

CHAPTER REMAIN
00:01:39

CHAPTER REMAIN = CAPÍTULO, TIEMPO RESTANTE

- 5) Pulse la tecla **DISPLAY** cinco veces:

La indicación deja de aparecer en pantalla.

Vídeo CD/SVCD/CD

Cada vez que se pulsa la tecla **DISPLAY**, la indicación en pantalla cambia en el siguiente orden:

SINGLE ELAPSED (tiempo actual transcurrido) →

SINGLE REMAIN (tiempo actual restante) →

TOTAL ELAPSED (tiempo total transcurrido) →

TOTAL REMAIN (tiempo total restante) →

OFF (desactivado)

MP3

Cada vez que se pulsa la tecla **DISPLAY**, la indicación en pantalla cambia del siguiente modo:

SINGLE ELAPSED (tiempo actual transcurrido) →

OFF (desactivado)

Función de audio en varios idiomas

Para DVD

Pulse la tecla **AUDIO** durante la reproducción.

Cada vez que se pulsa esta tecla, el número del idioma para la reproducción cambia en orden directo.

Notas:

- Los números de idioma varían de un disco a otro.
- En algunos discos sólo se dispone de un idioma para la reproducción.
- Si no hay diferentes idiomas disponibles, aparece el símbolo correspondiente en el margen superior izquierdo de la pantalla.

Para VCD/CD

Pulse la tecla **AUDIO** durante la reproducción.

Para la reproducción puede seleccionar entre sonido mono o estéreo.

Estéreo (L&R) → sólo L → sólo R

Función MENÚ

Menú TÍTULO

Si el DVD contiene varios títulos, puede seleccionar en el menú de títulos aquél con el que se desea iniciar la reproducción.

1. Pulse la tecla **TITLE** durante la reproducción.
2. Seleccione un título en la pantalla por medio de las teclas cursoras y confirme la selección con la tecla **ENTER**.

Subtítulos en varios idiomas (sólo con DVD)

Pulse la tecla **SUBTITLE** durante la reproducción.

Cada vez que se pulsa esta tecla, el número del idioma para los subtítulos cambia en orden directo.

Notas:

- Los números de los idiomas varían de un disco a otro.
- En algunos discos sólo se dispone de un idioma.
- Si no hay diferentes idiomas disponibles, aparece el símbolo corres-

FUNCIONES PRINCIPALES

pondiente en el margen superior izquierdo de la pantalla.

Función multiángulo (sólo con DVD)

Pulse la tecla **ANGLE** durante la reproducción.

Cada vez que se pulsa esta tecla, el número de las perspectivas de la cámara cambia en orden directo.

Notas:

- Los números de las perspectivas de la cámara varían de un disco a otro.
- Esta función sólo está disponible para discos en los que se han grabado escenas en perspectivas diferentes.
- Si no hay diferentes perspectivas disponibles, aparece el símbolo correspondiente en el margen superior izquierdo de la pantalla.

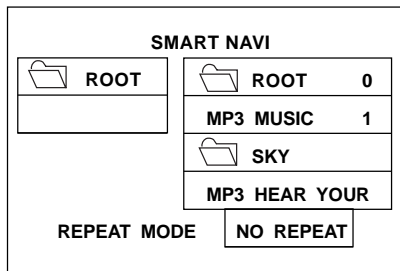
Reproducción de discos MP3

Este reproductor está concebido para los siguientes formatos de CD MP3:

- 1) Joliet (Julieta);
- 2) Romeo;
- 3) ISO9660.

Al reproducir el disco MP3, el formato de las carpetas es determinante.

Ejemplo:



SMART NAVI = SMART NAV

ROOT = ROOT

REPEAT MODE = MODO REPEAT

ROOT = ROOT

MP3 MUSIC = MÚSICA MP3

SKY = SKY

MP3 HEAR YOUR = MP3 HEAR YOUR

NO REPEAT = SIN REPETICIÓN

Seleccione la opción de menú o la carpeta por medio de las teclas **▲**, **▼**, **◀◀**, **▶▶** y confirme la selección con la tecla **ENTER** o **PLAY**.

Pulsando varias veces la tecla **REPEAT**, se puede seleccionar entre tres modos de reproducción.

REP-ONE: Repite la reproducción del mismo título una vez.

FOLDER REPEAT: Repite la reproducción de todos los títulos del directorio actual en el orden dado.

NO REPEAT: Reproducción de todos los títulos del directorio actual sin repetición.

Pulsando las teclas ▲, ▼ puede saltar durante la reproducción al siguiente título o retornar al título anterior.

◀◀: Retroceso rápido, ▶▶: Avance rápido.

Nota:

Durante la reproducción no es posible seleccionar ninguna carpeta. Esto sólo es posible tras pulsar la tecla **STOP**.

Función especial

- El volumen, el color, el contraste y el brillo se pueden ajustar en el modo Stop.

ANGLE : Ajuste del volumen, color, contraste y brillo.

◀◀ : Más alto / más fuerte

▶▶ : Más bajo / más débil

DISPLAY: Retorno al valor normal (excepto el volumen).

Notas:

- 1) Los valores mencionados no se pueden modificar con discos MP3.
 - 2) En el momento en que los valores del contraste y el brillo ascienden a 29, no se permite volver a aumentar los valores.
 - 3) Seleccione un contraste y un brillo que no sean demasiado fuertes.
- **Interruptor AV**
El interruptor AV sirve para conmutar entre el reproductor DVD y la fuente de audio/vídeo externa.

Enchufe el conector de la línea AV externa en la entrada AV del reproductor de DVD.

Pulse la tecla **AV** para conmutar a la fuente AV externa.

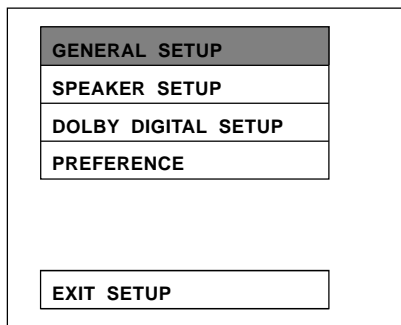
Vuelva a pulsar la tecla **AV** para retornar al modo AV del equipo de DVD.

Notas:

- 1) Introduzca el disco en el reproductor una vez que el equipo esté conmutado a la fuente AV externa. En el momento en que se identifica el disco, el equipo selecciona el modo de reproducción y cambia a la salida AV del equipo de DVD.
- 2) Si cambia a la fuente AV externa durante la reproducción, ésta se interrumpe. Si se conmuta al modo AV del reproductor de DVD, se inicia la reproducción de forma automática.

PRIMERA INSTALACIÓN

Instalación - Página principal



GENERAL SETUP = INSTALACIÓN GENERAL
SPEAKER SETUP = INSTALACIÓN - ALTAVOZ
DOLBY DIGITAL SETUP = INSTAL. - DOLBY
PREFERENCE = AJUSTES FAVORITOS
EXIT SETUP = SALIR DE LA INSTALACIÓN

1. Pulse la tecla **SETUP** mientras el equipo se encuentra en el modo Stop. (Pulse dos veces la tecla **STOP** para asegurarse de que el equipo está en el modo Stop.)
2. En la pantalla se muestra PRIME-RA INSTALACIÓN.
3. Seleccione la opción del menú que desea con ayuda de las teclas ▲/▼.
4. Pulse la tecla **ENTER**.

a) Instalación general

En esta página para la instalación general se encuentran todas las opciones de menú correspondientes a la salida de imagen y sonido.

Para más información, consulte el menú **Instalación general**.

b) Instalación - Altavoz

Aquí puede activar la salida de sonido de DOLBY AC3 5.1 DOWNMIX al modo bicanal.

Para más información, consulte el menú **Instalación - Altavoz**.

c) Instalación - Dolby

Esta página de instalación contiene todas las opciones para DOLBY DIGITAL.

Para más información, consulte el menú **Instalación - Dolby**.

d) Ajustes favoritos

Esta página de instalación incluye toda la configuración de la función de soporte técnico.

Para más información, consulte el menú **Ajustes favoritos**.

Dolby Digital

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories.

La palabra "Dolby" y el símbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.

Obra confidencial no publicada.

© 1992-1997 Dolby Laboratories, Inc.
Reservados todos los derechos.

Instalación general

TV DISPLAY	NORMAL / PS
TV TYPE	NORMAL / LB
PIC MODE	WIDE
ANGLE MARK	
OSD LANG	
SPDIF	
CAPTIONS	
MAIN PAGE	

TV DISPLAY = PANTALLA DE TV

TV TYPE = TIPO DE TV

PIC MODE = MODO DE IMAGEN

ANGLE MARK = SEÑAL DE ÁNGULO

OSD LANG = IDIOMA OSD

SPDIF = SPDIF

CAPTIONS = LEYENDAS

MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

NORMAL/PS = NORMAL/PS

NORMAL/LB = NORMAL/LB

WIDE = CINEMASCOPE

Video Material	TV Screen			
	4:3			Wide(16:9)
	Normal	Pan Scan	Letter-box	
4:3				
16:9				

Video Material = Material de vídeo

Normal = Normal

Screen TV = Pantalla de TV

Pan Scan = Pan Scan

Wide = Cinemascope

Letter-box = Formato de buzón

Instalación – PANTALLA DE TV

Aquí puede seleccionar el formato de imagen (4:3 ó 16:9) que mejor se adapte al del equipo de TV conectado.

NORMAL/PS

(para formato de TV 4:3)

Reproducción en formato PAN & SCAN. (conexión con un televisor de imagen en cinemascope, los bordes laterales se recortan)

NORMAL/LB

(para formato de TV 4:3)

Reproducción en formato de buzón. (conexión con un televisor de imagen en cinemascope, aparecen barras negras en los bordes superior e inferior de la pantalla)

IMAGEN DE CINEMASCOPE

(para formato de TV 16:9)

Seleccione esta opción si hay un televisor con formato de cinemascope conectado.

INSTALACIÓN GENERAL

Instalación general

TV DISPLAY	
TV TYPE	PAL (USA:NTSC)
PIC MODE	NTSC
ANGLE MARK	PAL
OSD LANG	
SPDIF	
CAPTIONS	
MAIN PAGE	

TV DISPLAY = PANTALLA DE TV
TV TYPE = TIPO DE TV
PIC MODE = MODO DE IMAGEN
ANGLE MARK = SEÑAL DE ÁNGULO
OSD LANG = IDIOMA OSD
SPDIF = SPDIF
CAPTIONS = LEYENDAS
MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

PAL (USA : NTSC) = PAL (USA : NTSC)
NTSC = NTSC
PAL = PAL

Ajuste del TIPO DE TV

Con este equipo se pueden reproducir discos grabados en los formatos de PAL y NTSC.

Seleccione NTSC si está conectado un televisor con este formato. Seleccione PAL si está conectado un televisor con este formato.

Si selecciona la opción PAL (USA : NTSC), el formato de salida se corresponde con el del disco.

TV DISPLAY	
TV TYPE	
PIC MODE	AUTO
ANGLE MARK	HI-RES
OSD LANG	N-FLICKER
SPDIF	
CAPTIONS	
MAIN PAGE	

TV DISPLAY = PANTALLA DE TV
TV TYPE = TIPO DE TV
PIC MODE = MODO DE IMAGEN
ANGLE MARK = SEÑAL DE ÁNGULO
OSD LANG = IDIOMA OSD
SPDIF = SPDIF
CAPTIONS = LEYENDAS
MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

AUTO = AUTO
HI-RES = HI-RES
N-FLICKER = N-FLICKER

Ajuste MODO DE IMAGEN

Seleccione la opción AUTO: El modo PIC del reproductor depende de la configuración del disco DVD.

La opción HI-RES garantiza una excelente resolución de la imagen.

Seleccione la opción N-FLICKER para imágenes con efectos de sonido.


Instalación general

TV DISPLAY	
TV TYPE	
PIC MODE	
ANGLE MARK	ON
OSD LANG	OFF
SPDIF	
CAPTIONS	
MAIN PAGE	

TV DISPLAY = PANTALLA DE TV
 TV TYPE = TIPO DE TV
 PIC MODE = MODO DE IMAGEN
 ANGLE MARK = SEÑAL DE ÁNGULO
 OSD LANG = IDIOMA OSD
 SPDIF = SPDIF
 CAPTIONS = LEYENDAS
 MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

ON = ACTIVAR
 OFF = DESACTIVAR

Ajuste de la SEÑAL DE ÁNGULO

Si está seleccionado ON (activar) cuando se reproduce el disco DVD multiángulo, aparece  (la señal de ángulo) en la pantalla. La señal no aparece cuando se selecciona OFF (desactivar).

TV DISPLAY	
TV TYPE	
PIC MODE	
ANGLE MARK	
OSD LANG	ENGLISH
SPDIF	CHINESE
CAPTIONS	
MAIN PAGE	

TV DISPLAY = PANTALLA DE TV
 TV TYPE = TIPO DE TV
 PIC MODE = MODO DE IMAGEN
 ANGLE MARK = SEÑAL DE ÁNGULO
 OSD LANG = IDIOMA OSD
 SPDIF = SPDIF
 CAPTIONS = LEYENDAS
 MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

ENGLISH = INGLÉS
 CHINESE = CHINO

Ajuste del IDIOMA OSD

Seleccione el idioma para la indicación en pantalla con ayuda de las teclas ▲/▼.

INSTALACIÓN GENERAL

Instalación general

TV DISPLAY	
TV TYPE	
PIC MODE	
ANGLE MARK	
OSD LANG	
SPDIF	ON
CAPTIONS	OFF

MAIN PAGE

TV DISPLAY = PANTALLA DE TV

TV TYPE = TIPO DE TV

PIC MODE = MODO DE IMAGEN

ANGLE MARK = SEÑAL DE ÁNGULO

OSD LANG = IDIOMA OSD

SPDIF = SPDIF

CAPTIONS = LEYENDAS

MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

ON = ACTIVAR

OFF = DESACTIVAR

Ajuste de SPDIF

Selección de la salida de imagen SPDIF ON/OFF (activar/desactivar).

TV DISPLAY	
TV TYPE	
PIC MODE	
ANGLE MARK	
OSD LANG	
SPDIF	
CAPTIONS	ON
	OFF

MAIN PAGE

TV DISPLAY = PANTALLA DE TV

TV TYPE = TIPO DE TV

PIC MODE = MODO DE IMAGEN

ANGLE MARK = SEÑAL DE ÁNGULO

OSD LANG = IDIOMA OSD

SPDIF = SPDIF

CAPTIONS = LEYENDAS

MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

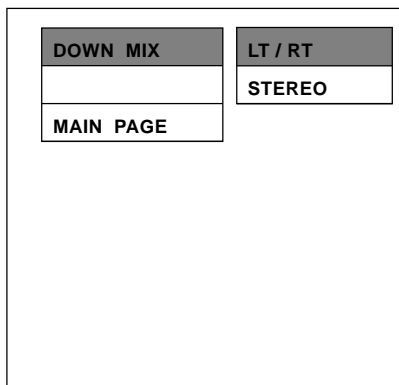
ON = ACTIVAR

OFF = DESACTIVAR

LEYENDAS

Active la función LEYENDAS seleccionando la opción ON (activar) y desactívela de nuevo mediante la opción OFF (desactivar).

Instalación - Altavoz



DOWN MIX = DOWN MIX
MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

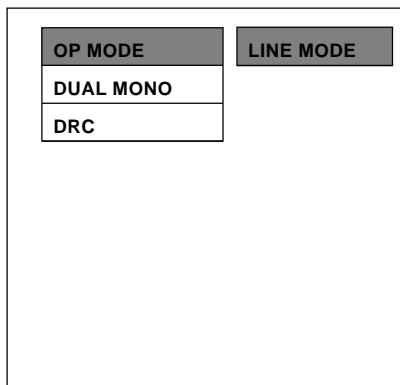
LT/RT = LT/RT
STEREO = ESTÉREO

Aquí puede activar la salida de sonido de DOLBY AC3 5.1 DOWNMIX al modo bicanal.

Seleccione la conexión de ALTAVOZ con ayuda de las teclas cursoras.

- Selección de LT/RT para activar la salida compatible con Dolby Surround.
- Selección de ESTÉREO para activar el modo estéreo sencillo.

Instalación - Dolby



OP MODE = MODO DE OPERACIÓN
DUAL MONO = MONO DUAL
DRC = DYNAMIC RANGE CONTROL

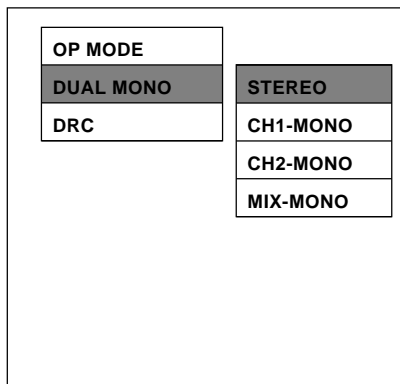
LINE-MODE = MODO DE LÍNEA

MODO DE OPERACIÓN

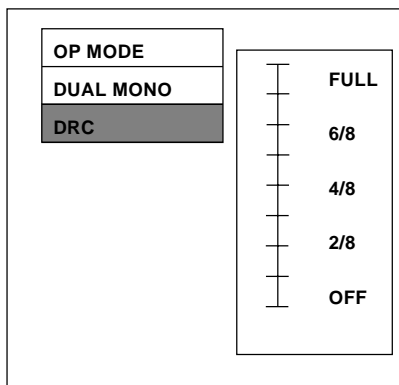
El decodificador Dolby Digital dispone de un sólo modo de operación: SALIDA DE LÍNEA.

INSTALACIÓN GENERAL

Instalación – Dolby



CH1+CH2 en ambas salidas (izquierda/derecha).



OP MODE = MODO DE OPERACIÓN
DUAL MONO = MONO DUAL
DRC = DYNAMIC RANGE CONTROL

STEREO = ESTÉREO
CH1-MONO = MONO canal 1
CH2-MONO = MONO canal 2
MIX-MONO = MONO mixto

OP MODE = MODO DE OPERACIÓN
DUAL MONO = MONO DUAL
DRC = DYNAMIC RANGE CONTROL

FULL = COMPLETA
OFF = DESACTIVAR

MONO DUAL

La reproducción Mono Dual existe sólo para los programas en Dolby Digital con modo Audio Code 1 + 1.

- Reproducción en estéreo 1 + 1 programa CH1 para el canal izquierdo y CH2 para el derecho.
- Canal CH1 con reproducción mono CH1 en ambas salidas (izquierda/derecha).
- Canal CH2 con reproducción mono CH2 en ambas salidas (izquierda/derecha).
- Reproducción mono mixto

DRC - DYNAMIC RANGE CONTROL

Selecione DRC y ajuste la dinámica de un programa codificado en Dolby Digital. Dispone de 8 niveles para ajustar desde la compresión completa hasta la compresión desactivada.

Ajustes favoritos

LANGUAGE	ENGLISH
SUBTITLE	FRENCH
DISC MENU	SPANISH
LOCALE	CHINESE
PARENTAL	JAPANESE
PASSWORD	
DEFAULT	

MAIN PAGE

LANGUAGE = IDIOMA
SUBTITLE = SUBTÍTULOS
DISC MENU = MENÚ DE DISCO
LOCALE = POSICIÓN ACTUAL
PARENTAL = FUNCIONES DE CONTROL
PARA PADRES
PASSWORD = CONTRASEÑA
DEFAULT = PREDETERMINADO
MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

ENGLISH = INGLÉS
FRENCH = FRANCÉS
SPANISH = ESPAÑOL
CHINESE = CHINO
JAPANESE = JAPONÉS

Selección del idioma

Seleccione el idioma que desea para la reproducción con ayuda de las teclas cursoras.

LANGUAGE	ENGLISH
SUBTITLE	FRENCH
DISC MENU	SPANISH
LOCALE	CHINESE
PARENTAL	JAPANESE
PASSWORD	
DEFAULT	

MAIN PAGE

LANGUAGE = IDIOMA
SUBTITLE = SUBTÍTULOS
DISC MENU = MENÚ DE DISCO
LOCALE = POSICIÓN ACTUAL
PARENTAL = FUNCIONES DE CONTROL
PARA PADRES
PASSWORD = CONTRASEÑA
DEFAULT = PREDETERMINADO
MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

ENGLISH = INGLÉS
FRENCH = FRANCÉS
SPANISH = ESPAÑOL
CHINESE = CHINO
JAPANESE = JAPONÉS

Selección del idioma para los SUBTÍTULOS

Con ayuda de las teclas cursoras, seleccione el idioma en el que desea que se reproduzcan los SUBTÍTULOS.

INSTALACIÓN GENERAL

Ajustes favoritos

LANGUAGE	
SUBTITLE	
DISC MENU	ENGLISH
LOCALE	FRENCH
PARENTAL	SPANISH
PASSWORD	CHINESE
DEFAULT	JAPANESE
MAIN PAGE	

LANGUAGE = IDIOMA
SUBTITLE = SUBTÍTULOS
DISC MENU = MENÚ DE DISCO
LOCALE = POSICIÓN ACTUAL
PARENTAL = FUNCIONES DE CONTROL
PARA PADRES
PASSWORD = CONTRASEÑA
DEFAULT = PREDETERMINADO
MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

ENGLISH = INGLÉS
FRENCH = FRANCÉS
SPANISH = ESPAÑOL
CHINESE = CHINO
JAPANESE = JAPONÉS

Selección del idioma para el MENÚ DE DISCO

Con ayuda de las teclas cursoras, seleccione el idioma para el menú de disco.

LANGUAGE	
SUBTITLE	
DISC MENU	CHINA
LOCALE	FRANCE
PARENTAL	HONG KONG
PASSWORD	JAPAN
DEFAULT	TAIWAN
	GBR
	USA
MAIN PAGE	

LANGUAGE = IDIOMA
SUBTITLE = SUBTÍTULOS
DISC MENU = MENÚ DE DISCO
LOCALE = POSICIÓN ACTUAL
PARENTAL = FUNCIONES DE CONTROL
PARA PADRES
PASSWORD = CONTRASEÑA
DEFAULT = PREDETERMINADO
MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

CHINA = CHINA
FRANCE = FRANCIA
HONG KONG = HONG KONG
JAPAN = JAPÓN
TAIWAN = TAIWAN
GBR = GRAN BRETAÑA
USA = USA

POSICIÓN ACTUAL

Seleccione la posición actual que desea con ayuda de las teclas cursoras. El reproductor realiza los ajustes correspondientes adaptándolos a la selección (p. ej., SUBTÍTULOS, IDIOMA, etc.).

Ajustes favoritos

LANGUAGE	1 G
SUBTITLE	3 PG
DISC MENU	4 PG 13
LOCALE	6 PG-R
PARENTAL	7 NC-17
PASSWORD	8 ADULT
DEFAULT	NO PARENTAL

MAIN PAGE

LANGUAGE = IDIOMA
 SUBTITLE = SUBTÍTULOS
 DISC MENU = MENÚ DE DISCO
 LOCALE = POSICIÓN ACTUAL
 PARENTAL = FUNCIONES DE CONTROL
 PARA PADRES
 PASSWORD = CONTRASEÑA
 DEFAULT = PREDETERMINADO
 MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

1 G = 1 G
 3 PG = 3 PG
 4 PG 13 = 4 PG 13
 6 PG-R = 6 PG-R
 7 NC-17 = 7 NC-17
 8 ADULT = ADULTO
 NO PARENTAL = SIN FUNCIÓN DE CONTROL
 PARA PADRES

FUNCIONES DE CONTROL PARA PADRES

Seleccione por medio de las teclas cursoras la función de control para padres que desee y confírmela con la tecla ENTER.

LANGUAGE	
SUBTITLE	
DISC MENU	
LOCALE	
PARENTAL	
PASSWORD	CHANGE
DEFAULT	

MAIN PAGE

LANGUAGE = IDIOMA
 SUBTITLE = SUBTÍTULOS
 DISC MENU = MENÚ DE DISCO
 LOCALE = POSICIÓN ACTUAL
 PARENTAL = FUNCIONES DE CONTROL
 PARA PADRES
 PASSWORD = CONTRASEÑA
 DEFAULT = PREDETERMINADO
 MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

CHANGE = CAMBIAR

CONTRASEÑA

Seleccione la opción CAMBIAR y confírmela con la tecla ENTER. Escriba la contraseña antigua (la contraseña/número secreto 3308 sale ajustada de fábrica) e introduzca otra nueva de cuatro dígitos. Repita la contraseña/número secreto para confirmarla. Asegúrese de introducir la contraseña correcta.

INSTALACIÓN GENERAL

Ajustes favoritos

LANGUAGE	
SUBTITLE	
DISC MENU	
LOCALE	
PARENTAL	
PASSWORD	
DEFAULT	RESET
MAIN PAGE	

LANGUAGE = IDIOMA

SUBTITLE = SUBTÍTULOS

DISC MENU = MENÚ DE DISCO

LOCALE = POSICIÓN ACTUAL

PARENTAL = FUNCIONES DE CONTROL
PARA PADRES

PASSWORD = CONTRASEÑA

DEFAULT = PREDETERMINADO

MAIN PAGE = PÁGINA PRINCIPAL

RESET = TECLA DE PUESTA A CERO

Ajustes de fábrica (RESET)

Seleccione la opción RESET para reponer los ajustes de fábrica.

DEFAULT	GENERAL SETUP	TV DISPLAY	NORMAL / PS
		TV TYPE	PAL (USA:NTSC)
		PIC mode	AUTO
		Angle mark	ON
		OSD LANGUAGE	ON
		SPDIF	ON
	Speaker Setup		
	Dolby Digital Setup		
	Preference	Language	English
		Subtitle	English
		DISC menu	English
		Locale	
		Parental	
		Password	3308

Default = Predeterminado

General setup = Instalación general

Speaker setup = Instalación - Altavoz

Dolby Digital Setup = Instalación - Dolby

Preference = Ajustes favoritos

TV display = Pantalla de TV

TV type = Tipo de TV

PIC mode = Modo de imagen

Angle mark = Señal de ángulo

OSD Language = Idioma OSD

SPDIF = SPDIF

Language = Idioma

Subtitel = Subtítulos

DISC menu = Menú de disco

Locale = Posición actual

Parental = Función de control para padres

Password = Contraseña

Normal/PS = Normal/PS

PAL (USA: NTSC) = PAL (USA: NTSC)

AUTO = AUTO

ON = ACTIVAR

ENGLISH = INGLÉS

DATOS TÉCNICOS

Tensión de empleo:

+12V (11V-16V), tensión de prueba
14,4V, tierra con polaridad negativa

Consumo:

Inferior a 2,0A

Temperatura de regimen:

-15°C hasta +60°C

Sistema de señales:

Señal mixta vídeo 1,0 Vp-p 75 Ω
conector RCA

Discos compatibles:

1. Discos DVD-VIDEO
 - 5" (12 cm) de una cara, de una capa
 - 5" (12 cm) de una cara, de dos capas
 - 3" (8 cm) de una cara, de una capa
 - 3" (8 cm) de una cara, de dos capas
2. Disco compacto (CD-DA, VIDEO CD)
 - Disco de 5" (12 cm)
 - Disco de 3" (8 cm)

Potencia de salida de audio:

600 Ω (2 ch 2,0 Vrms)

Propiedades

Salida de la señal de sonido:

1. Margen de frecuencia:
20 Hz -20 kHz
2. Relación señal-ruido:
90 dB (JIS)
3. Variación de la altura del sonido:
dentro de los márgenes de medida

Nota:

Debido a los avances tecnológicos, es posible que los datos técnicos y el diseño del equipo sufran modificaciones sin previo aviso.

Service-Nummern / Service numbers / Numéros du service après-vente / Numeri del servizio di assistenza / Servicenummers / Telefonnummer för service / Números de servicio / Números de serviço / Servicenumre

Country:	Phone:	Fax:	WWW:
Germany	(D) 0180-5000225	05121-49 4002	http://www.blaupunkt.com
Austria	(A) 01-610 390	01-610 393 91	
Belgium	(B) 02-525 5454	02-525 5263	
Denmark	(DK) 44 898 360	44-898 644	
Finland	(FIN) 09-435 991	09-435 99236	
France	(F) 01-4010 7007	01-4010 7320	
Great Britain	(GB) 01-89583 8880	01-89583 8394	
Greece	(GR) 0800-550 6550	01-576 9473	
Ireland	(IRL) 01-4149400	01-4598830	
Italy	(I) 02-369 6331	02-369 6464	
Luxembourg	(L) 40 4078	40 2085	
Netherland	(NL) 023-565 6348	023-565 6331	
Norway	(N) 66-817 000	66-817 157	
Portugal	(P) 01-2185 00144	01-2185 11111	
Spain	(E) 902-120234	916-467952	
Sweden	(S) 08-7501500	08-7501810	
Switzerland	(CH) 01-8471644	01-8471650	
Czech. Rep.	(CZ) 02-6130 0441	02-6130 0514	
Hungary	(H) 01-333 9575	01-324 8756	
Poland	(PL) 0800-118922	022-8771260	
Turkey	(TR) 0212-3350677	0212-3460040	
USA	(USA) 800-2662528	708-6817188	
Brasil (Mercosur)	(BR) +55-19 3745 2769	+55-19 3745 2773	
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL) +604-6382 474	+604-6413 640	